

張建業把3D效果帶進粵劇舞台

衝擊觀眾視覺 親歷劇中處境

今年是粵劇被納入《人類非物質文化遺產代表名錄》十周年。粵劇即使沒有走上主流藝術，在香港還是有着不可缺少的地位，除了因為一眾粵劇愛好者一直守住這門藝術外，粵劇緊貼時代的步伐，追求突破和創新，無論在唱曲、故事內容還是視覺效果上，都給原來的粵劇觀眾帶來新驚喜，也因此吸引了新的觀眾入場，感受粵劇的吸引力。一連二十場《木蘭傳說》日前在西九戲曲中心上演，有別於一般的粵劇演出，《木蘭傳說》訴說一個「以戰爭開始，以愛結束」的故事，並以3D立體呈現故事背景，衝擊觀眾的視覺感官，讓觀眾按着故事的步調、演員的節奏穿越一個又一個場景。

文、攝：香港文匯報記者 陳儀雯

「這次不一樣的地方就是加了3D投影，加上虛擬實境VR（Virtual Reality），中間換景幾乎不需要一分鐘。」在《木蘭傳說》飾演主角花木蘭，同時也是本劇目的製作總監的衛駿輝表示，這個是粵劇界的一個新突破，嚴格來說這是一部電影的粵劇，服飾和舞台設計有別於過去的粵劇演出，盼能吸引新的觀眾進場，尤其希望引起年輕人對粵劇的關注。「對於幕前和幕後的製作團隊來說，新的嘗試會讓難度增加。因為我們不能脫離傳統，又希望放一些新的元素在當中，讓兩件事糅合在一起有一定的挑戰。」衛駿輝提到《木蘭傳說》排練的時間較長，因為拍戲的時候需要配合舞台旋轉的位置，不是按正常基礎去演出。一般的粵劇換場演員只需要上場和下场，但是這次卻需要配合燈光、動畫和VR切換場景、上下舞台，需要很多的練習。

舞台設置需花心力

猶如置身於故事的實景，舞台上有一個個屏幕的設置，前面屏幕為半透明，將兩個屏幕前後分開放在一起，製作出來的影像在技術上的術語叫做二次成像。像3D照片的原理一樣，搭建出大型的立體效果。觀眾剛剛進場看見的標題「木蘭傳說」像雲海般的效果，加上燈光的配合，就像有煙霧在中間散發出來，直達觀眾的眼球。「這是一個關乎視覺和試點的問題」，負責《木蘭傳說》的投影設計以及3D投影的源意念製作有限公司製作總監張建業認為，能夠讓觀眾看見角色真的進入立體空間，看上去跟實景融入在一起，關鍵在於舞台上幕幕的配合。

■《木蘭傳說》3D投影師張建業。



劇情裡面有一部分講述一場戰爭，觀眾能看見甚至感覺到更亭的箭一支一支地射進觀眾席，感覺被整個場景包圍。而對於製作這個畫面，張建業形容一點都不容易。「利用3D動畫的技術帶進粵劇是需要互相配合的，光這個畫面就練了很久。約兩分鐘的情節要是沒有什麼變化的話觀眾會覺得很悶，所以我就給他在畫面上設計了一些關卡讓演員去過，讓他們利用肢體呈現動感。」張建業還提到最高難度是要把前後屏幕和角色體形的比例互相配合，才讓演員真正融入在故事情節的當中。

演出中成功給觀眾帶來新驚喜，然而卻需要在短時間內完成舞台上的設置，亦花了不少心力在入台前進行練習和嘗試。「我們入台的時間很短，頭尾加起來只有三天的時間，但是單單是拼台上的圓形轉盤都用了一整天。」因為演出前的時間緊迫，張建業只好讓演員在動畫製作完成以後到他們的辦公室先進行簡單排練，到了現場的時候親身



去練就不會感覺太過陌生。「反正這三天的時間，團隊需要確保所有動畫製作和故事情景互相配合。」張建業說。

望傳承和開拓文化

約十年前曾在北京工作八年的張建業，參與過北京世貿天階奧運文化廣場活動和有關

■《木蘭傳說》為一個以戰爭開始，以愛結束的故事。



■二次成像的效果。

上海世博會專輯等大型製作，他非常熟悉內地動畫以及投影製作的趨勢，並坦言加入動畫、立體元素製作的話劇和戲曲在內地早就發展得很好。十多年前香港在這個領域遙遙領先，然而今天香港被內地拋離，除了是因香港的表演藝術團隊存在資金問題以外，還因為香港觀眾還沒有完全

接受這種舞台演出的模式。「這次的製作是希望既做到傳承，同時也開拓新客源。要是永遠都是原來那些上年紀的人來看的話，粵劇的觀眾只會一路減少。」張建業說。

被問到會否擔心新引進來的觀眾只顧追求視覺效果，而忽略了粵劇的文化傳統和本身想要傳達的信息？張建業認為在兩者之間的



■《木蘭傳說》中以3D效果呈現奔走的畫面。

取舍需要有一定的堅持。「我做出來的動畫要先將粵劇放在首位，確保視覺上不會蓋過劇目。要是扭曲了粵劇本身的面貌，我認為這製作就是失敗的。」因此，張建業會因應故事內容去編排動畫，不會刻意增加視覺元素。他亦將動畫在舞台上的呈現形容為一種食用的味精，「這視乎你是否喜歡吃帶味精的食物，也視乎那種味精是否影響健康。」張建業覺得要保留粵劇的精髓，動畫製作的「味道」不能太「搶」。他更強調當一個動畫師並非單單展示自己的作品，或者讓自己過癮，而是要將意境投放在動畫上，更不是硬將一些元素加插進去，因為意境能夠改變整個觀感，給粵劇推上一個更高的層次。「創新是不焦躁的，是符合规律的，而且是在你不知不覺中領受到它的氣魄。」張建業說。

走東走西 余綺平

邪惡家族

五十年前的夏天，洛杉磯比華利山豪宅發生了一宗駭人聽聞的兇殺案，五屍六命，一名懷胎八個月的孕婦被刺十六刀，最傷重者身中五十一刀。翌日，附近一對富商夫婦被同樣兇狠的手法殘殺。四兇徒落網，供出幕後主腦是一個邪教組織領袖，名叫曼森（Charles Manson 1934—2017）。有關曼森家族的邪惡事跡，半世紀來傳之不盡；改編成電影或電視劇本放映的，也數之不盡。慘劇發生五十周年的今夏，有三部電影和一部電視劇先後上映，讓觀眾重溫「惡夢」。其中剛於上月在香港放映的《從前，有個荷里活》（Once Upon a Times in Hollywood），在康城電影節首演後，好評如潮，票房數字領先。

曼森家族最繁盛時期，人數近百，聚居洛杉磯沙漠一個被棄置的農場裡，過着公社式群體生活。成員大部分是出身中產階級家庭並和曼森有性關係的妙齡女郎。

在上世紀六十年代的嬉皮歲月，反傳統的年輕人追求精神解放和性開放，依賴毒品麻醉身心。曼森乘虛而入，發動末日的種族鬥爭和階級鬥爭。他揚言，只有他的追隨者才能在末日倖存。曼森利用毒品，控制信徒，替他們洗腦。

曼森是搖滾樂隊「披頭四」（Bea-

ties）歌迷，他認為，上帝借用該樂隊所唱的歌詞來傳送訊息。例如：《旋轉梯》（Healer Skelter）一曲便是號召信徒展開種族戰。

一九六九年夏天，三女一男曼森家族成員（最年幼女子僅十八歲），手持利刀闖進比華利山一豪宅行兇。屋主是名導演波蘭斯基（Roman Polanski）（代表作有：《天師捉妖》、《魔鬼怪嬰》、《鋼琴師》），事發時他在倫敦拍片。其妻是著名女星莎朗蒂（Sharon Tate），正懷孕待產。當晚她設宴請客，結果全部死於亂刀下。兇手臨走前用莎朗蒂的鮮血在門口寫下「豬」一字。

翌日被殺的兩夫婦，其屋內也遍佈鮮血寫成的「豬之死」、「起義」和「旋轉梯」等字句。據說，曼森策動此兩宗兇案，是希望嫁禍於黑人。

慘劇發生後，陰霾籠罩着整個荷里活，比華利山那些夜夜笙歌、縱酒縱慾的狂歡派對，突然銷聲匿跡。富裕人家緊閉門戶，過着與世隔絕的日子。自此，象徵着荷里活的一個時代終結了。

由大導演塔倫天奴（Quentin Tarantino）執導的電影《從前，有個荷里活》裡，里安納度狄卡比奧



■曼森家族的邪惡事跡被翻拍成電影，此為劇照。

（Leonardo DiCaprio）飾演西部牛仔片名角，畢彼特（Brad Pitt）是他的替身。兩人因牛仔片沒落，嬉皮士片興起，感嘆荷里活的黃金時代消逝。片中還出現莎朗蒂的武術指導——李小龍。全片充滿六十年代的懷舊色彩。

最新一集電視劇《心理神探》（Mind Hunter）正在Netflix放映。劇中，美國聯邦調查局探員前往監獄，探訪邪惡人物曼森，以及莎朗蒂慘案其中一兇手，以此深入研究他們的心理層面。兇手表現冷靜，憶述當晚吸食了曼森提供的毒品，受了他的操縱。

曼森則站上椅子發表偉論，滔滔不絕地向兩位探員講解人生大道理，他不但操縱了信徒，還想主導兩探員，像要操控世界。最後，曼森在探員帶來的書面寫下贈言：「當你在熟睡的時候，我在毀滅整個世界。」

《衛報》認為，曼森的影響力無遠弗屆，遠超於電影文化之外。他徹底摧毀了六十年代的反文化、自由戀愛、群體生活和嬉皮的浪漫理想。這種影響力，蔓延至今。

巴黎首演崑曲《浮生六記》

在中法建交 55 周年之際，古城蘇州早前在法國巴黎開啟以「蘇式生活」展示體驗為主題的文化交流系列活動，旨在以崑曲、國畫、蘇工蘇作所代表的蘇州傳統文化為載體，向法國民眾充分展現蘇州形象。作為此次文化交流活動的重頭戲之一，崑曲《浮生六記》海外首演前早在巴黎十八區政府慶典大廳上演。

開幕式上，蘇州園林崑曲主題的裝置藝術「iSuzhou Box」由中法雙方代表徐徐展開，崑曲演員帶妝從中漫步走出，再現了蘇州古典園林藝術與崑曲藝術的完美結合，驚艷現場觀眾。在接下來的演出中，崑曲《浮生六記》以流暢的敘事、唯美的表演、細膩的動作和動人的曲調，在觀眾眼前緩緩展開一幅閒情逸趣的江南風物畫卷。一場一景中，無不體現了蘇州的風土人情、風雅生活和審美取向。

本次海外首演，主創團隊特意將舞台表演、故事框架等方面進行了優化，並配以中法文字幕介紹，為巴黎市民解讀「崑曲之美」和「蘇州故事」。崑曲《浮生六記》更受邀參加法國阿維尼翁藝術節。

法國自由撰稿人讓-努勞埃爾·加貝爾在演出現場告訴記者，這是他第一次觀看中國戲曲。「崑曲《浮生六記》以東方哲學視角展現對人生、對愛情的深刻思考，主人公如夢如幻的感情往事和人生經歷，宛若一部東方的『愛麗絲夢遊仙境』，加上溫婉動人的唱腔和精美的服裝，令人不由讚嘆東方藝術和東方哲學的魅力。」



■巴黎18區政府慶典大廳首演崑曲《浮生六記》。

崑曲是中國傳統戲曲中最古老的劇種之一，以曲詞典雅、行腔婉轉、表演細膩著稱，被稱為「百戲之祖」。2001年，崑曲被聯合國教科文組織列為「人類口述和非物质文化遗产代表作」。

與崑曲《浮生六記》演出同時舉行的還有《崑曲戲畫人物》作品展。本次畫展精選了蘇州國畫院劉佳、賈茹、馬忠賢、李超德、李亞光等知名畫家的近30幅作品。參展畫家賈茹表示，戲曲的舞台空間佈置與水墨寫意畫在藝術形式上具有相通之處，兩者皆以「意會」為審美之法，以「留白」為藝術手段，觀展的法國民眾可以從這些充滿蘇式風格的藝術作品中充分領略東方藝術獨特魅力。在巴黎蒙馬特高地聖彼爾教堂教堂區展廳還將舉辦蘇州非遺手工藝展。展示期間，來自蘇州的16位非遺傳承人為廣大遊客和巴黎市民現場表演蘇扇、蘇繡、核雕、桃花塢木刻年畫、太湖窯陶瓷製作等手工技藝，同時還有琳瑯滿目的文化創意衍生品。

作為友誼的象徵，蘇州還特別帶來兩塊御窯金磚，分別贈送給蒙馬特區和法國建築遺產博物館。

文：新華社 圖：中新社